



Năm thứ nhì - N° 368

# ĐUỐC NHÀ NAM

BÁO RA MỖI NGÀY

CẨM-NAM:  
NGUYỄN-PHAN-LONGBÁO-QUÁN: 72, Boulevard  
Duy-Quán: 127, Rue de Reims  
Dây nút số 558TÒA-SOẠN: 127, Rue de Reims  
Dây nút số 558  
NGUYỄN-VĂN-SAM

Samedi 18 Juillet 1931

## VUA THÀNH-THÁI VÀ VUA DUY TÂN SẼ BUỘC TĂNG LƯƠNG 20.000 QUAN

Bản-báo đã có dịp nói tới tin (député) từ Réunion, muốn xin iêu của vua Thành-thái và vua Duy-chính-phủ Pháp tăng lương lên là ta bị an-tri ở bên-cù-lao-fieu- cho vua Thành-thái và vua Duy-tân nón bảy lúu, hai ngi iều túng núa.

thiên cù. Bởi vậy vua Thành-thái Tuân-báo D'Artagnan & tây mới iỏi cuối ngày đưa đế kiểm tra. qua kí thu hai ba bùa may, chúng Còn vua Duy-tân thì phải đi dẹp tội thấy cái tin như vầy:

đến & trưởng Trung-hộ Saint-Denis đã tham vào việc cai-tay trong già-dinh cho dù, ngài két bén với một-cô dám tên là Anna, đã có tai người con.

Ngự dung vua Duy-tân ?  
Theo hình của báo Petit Parisien

Tù bời nho iỏi bảy giờ, chính-phủ Pháp vẫn cấp lương cho bài ngi. Nhì sáu ngoài có tin rằng Ông Pétier, lúc ấy làm thương-thợ Thu-buôc-dia, đã tăng lương-là cho vua Duy-tân mỗi tháng đều sáu bảy trăm quan chi đó. Ông Gasparin, nghị-viên sảnh hòk-khôn-ek.

## NƯỚC NHỰT ĐỐI VỚI NƯỚC TRIỀU-TIỀN

Phong-chào biển-động bờ abur trên bờ cùi Á-dông, không riêng gì một nước nào. Nước Thủ vẫn chưa tài ngi nội-biển, cảnh Phùng - Diêm mơi-tàn iỏi cành Quốc - Đông iỏi mọc, bờ biển cách dà như ngon lúa đương chay ngon ngóm, chí chờ có ngon già thèi iỏi là bắc lèn ngay.

Nước Án-dô thi từ mấy năm nay vẫn nằm trong cảnh lòn-xòn. Số người bi giep bị dày, vẫn không thấy ngi. chính-phủ Ánh-thát đã nhận công mà vẫn chưa thát được cái hiệu-quả trinh-binh. Đây giờ đây lại iỏi nước Triệu-tiền đương lòn-còn mìn-dung dày.

Ba mươi ba năm trời, trong vòng phiến-thuộc, ngài iỏi cái lich sù quang minh của tò-quốc trước kia, ngài iỏi cái lòn-phận tò-tháp của mình tay-giờ, người Triệu-tiền chắc cũng chưa cay với cái lich e-mè-gà » Nhứt-hòa lâm. Người chỉ lóng sống dà-tac ty-tri là Mì bò qua abu non nhão nái-sáp, thi đón kè mè mòng chay lòn-bò, nái là người tinh-théc.

Vì thế mà mấy lúu này trong nước Triệu-tiền iỏi nhau có một cái không-khi bết-hòh ches vào giữa người Nhứt và người béo-quát.

Về bên người Triệu-tiền thi họ ôi rõ và một tò-ri gip-lâm, hàng đê đối-phò với người Triệu-tiền, bùi lâm, chò này bùi vàn-dong, dà cùi và người Ngà luôa thè. Hiện iỏi, chò kia họ két-té lập-doán, bò giài đê xâm Chánh-phủ Nhứt cùi iỏi cái mục-dich của bò, gởi qua Triệu-tiền 25.000 binh để dùng và khai-biển-động và ông

Điu là người Nhứt dùng cái buôc-số chab-sit Nhứt & Triệu-tiền chánh-sích khoan-hông đối với họ, phái tòp luyện luy viêt binh,

ata mò ròng boc-dong, dà

nghe dia kíi mới đén nước Triệu-tiền thi Ông đê phát-biển xá, v.v. họ cũng không luy iỏi

.

lamin-bóng. Cái xé đê, cũng là

lamin-bóng lóng. Cái xé đê, cũng là

lamin-bóng l

# ĐẠI - QUANG DƯỢC - PHONG

## DẦU ĐẠI - QUANG HIỆU CON BUỒM - BUỐM

Đại - Quang là một thứ dầu tiêu trừ bã bệnh, hơn các thứ dầu khác, như qui vị cùng nghe nói rằng: thứ dầu này thật là thần hiệu, lẹ lanh, bất luận ngoại binh các chủng, cả thay dầu trị deng, nhức đầu, nghẹt mũi, cảm mạo bốn mùa, phạm nhâm khí độc, trong uống ngoài thoa, rất nên thần hiệu, như qui vị có mua xin hãy nài cho được.

**ĐẠI - QUANG DƯỢC - PHONG**  
27 B1 Tông-dốc-Phirong CHOLON

### Trong Nước...

#### Saigon

Từ rày xin chừa

Số mai ngày, thứ năm hôm kia đây, tờ tiêm-hình tây có xứ vụ mới tên linh san-đa đến tên Ciril Hyacinthe, bị cáo và tội ngang tang vì sự chơi bài mà đánh một người dân bà Annam có thương tích, sau linh đồn can thiệp vào thi và lại ra một nạn xe hơi tại cat xá, một cái tó C. 1000 của M Khue-van-Sang và chính người cầm tay đánh mà cái kia số C. 1001 của người cha fit Chap pachetly, tên xep-phat Nguyen người ngang dọc lâm, và có tanh bánh.

Theo lời hai người lính Bar, rasil và Gerbaud bắt Ciril từ hải cảng ngoài Hanoi, là một người ngang dọc lâm, và có tanh bánh, một tội không rõ ràng, và là có sành chuyên rủi ro, mà có mờ coi xe kéo oán do công hiền, đánh ta nhau liền, hay là dập ném họ nhau, tài xe kéo ấy s

Inda, Phải chời rồi thôi, anh ta lại hâm dọa đòi giết chết người ta, nên chỉ hiện giờ anh ta đã bị bắt trong khám ròi.

#### CHOLON

Nạn xe hơi

Vua ròi lại ngã từ đường Trí-tu-châm và Cây-mai, có mìn ra một nạn xe hơi tại cat xá, một cái tó C. 1000 của M Khue-van-Sang và chính người cầm tay đánh mà cái kia số C. 1001 của người cha fit Chap pachetly, tên xep-phat Nguyen người ngang dọc lâm, và có tanh bánh.

Hai cái xe này đều nhau hư hao cảng bón, mà có mờ coi xe kéo oán do công hiền, đánh ta nhau liền, hay là dập

ném họ nhau, tài xe kéo ấy s

#### Lục-tinh

##### GIAO-DI

Vì sao tiệm may Hy-Cao đóng cửa?

Tiệm may Hy-Cao, ngang cho Bachiller dòng ciua này đã lâu nhưng không ai biết nguyên

như vi diu. Tiệm may Hy-Cao

nguyên là cửa cu Té-Kien, cụ bi

cánh bắt được i-huô ô cửa bạc

Còn ròi thu cu thao cu mìn vè

Trung-ky, nhưng mà song tiêm lại, coi người nói là

chưa có hết dầu còn nhiều nơi sang cho trang-sự

Dương-eden

xin ròi quan-hàng mà tru Gido, có người nói sang chi

để hét dù Cú một người kia có být Hồi-Diều. Nhưng người

tự xung là con người một thương này nghe nói là ròi là nết

qua kia, thường hay chưa có sang tại cho người khác.

bé lớn Nhỏ lính đe g đến

Người thử ba ngày, & Soc

người đó Ay-lai-ni trong cho-trang len tam vua được

lòn cõi ngoài Saigon thì lại có một tháng, thi lại bị bắt

này ra một ông vua cõ bạc

thu Nghe nói là hêm may

đã làm nói tu hối

& duỗi Steinring len

Và lòp ra chêng may là

mặt-thâm bù

nhiều bù cõ bạc lâm, như nói mày được, cõ là 7 người nén tịm

đường Verdun, Lagrandière, óc đồng cửa đèn nay do.

Marchais, Tertard, P. Blanchy,

Espagne, Gallieni Người nay lõi

hai lâm, lính tuân-chinh phải

để g. Nghe nói là đường hêm

Nguyen-tan-Nghiai cũng có một

người chuyen ngõ chưa cõ bạc

rất là ròi-do nay mai chúng tôi

để lại cho chõe ròi se nói rõ cho

cõ bạc lính bùi.

... An trõm lõng giữa

châu-thanh

tôi chõe ròi chõe nay ở đâu

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13

Juillet, M. Boulay lõm xip đón

Thitring-chanh đe à Ninh-kiếp

vín nay cõa hõa tõu, nén chõa

chiu tõi bùa thù hõi 13







Tại sao càng ngày người ta càng ưa dùng thử

# DẦU THIÊN-HÒA

hơn các thứ dầu khác ???

Ai trả lời dặng câu hỏi này trúng, thi bồn-tiệm sẽ gửi tặng cho một cuốn sách « Học tiếng mẹ đẻ »  
Xin nhớ để tên và chò ô cho rành rẽ, dặng dê bê gởi sách tặng cho.

Pharmacie Sino-Annamite

THIÊN-HOA-ĐƯƠNG  
208, RUE DES MARINS - CHOLON

## RAO PHÒNG HỒ

Tienda số Qui-Hoa có một mình ông François Su và ông Nguyễn-Tùng-Lộc được thầu tiền mà thôi, nếu ai trả cho người khác, dù mà reu bằng giấy in cũng phải thường cho họ.

Tuy như gặp ai già đi thâu tiền phải bắt ngay.  
Ludu dịp che đứng-bảo-dạng rõ : may giấy số đã gần hết, có

là quan Thống-đốc sẽ sửa lại ngày 20 sớm hơn nữa, ai chưa

mua thi lo kiếm mua lilo kéo hết.

(445) DÂN TRÍ SỰ

## Việc lập kho cẩm lúa

(Tiếp theo trường nhát)

Các hội viên đều có về hội đồng và  
hội-chủ-phủ không hỏi giao-cử.  
Hội-dồng thương-mái trước bối  
oán-chính-phủ đã làm thủ-thi sa  
với luật ( loi ) ngày 31 Aout 1870  
và nghịch với chí-du ( Decret ) ngày  
27 Mai 1922, Hội-dồng trước khi tổ  
y-khoa của mình về cầu chuyết  
kho cẩm lúa thì xin Ông Chủ-tịch  
vết tho để kêu nài về việc  
chinh-phủ không có bối giao-cử  
của Hội-dồng Thương-mai Nam-k  
trước khi đem cầu chuyết ra Đại  
Hội-dồng.

Sau khi làm việc kêu nài đã báo  
thứ-cá quyền-hàng của Hội-dồng  
Thương-mái rồi, thi cáo-nghị-viết  
mỗi xem xét đều cái cách sắp đặt  
tho cẩm lúa. Sau kia các ông  
obi-giá-tri Pháp Duchateau và Messer  
chỉ-chỗ hai về kho cẩm lúa  
cho các nhà buôn bán gạo rồi,  
thì Ông Trưởng-văn-Ban và Ng  
sản-Sâm cũng tố bày việc hại m  
tau đây cho các nông-gia mà phán  
tổng là người mìn hét. Dại khái  
ý nghĩa binh cẩn bài Ông thi  
shu-may bài của Ông Nguyễn-Vân  
đã đồng-rõi trong mày-số báo  
D. N. N. trước ngày nhóm hội.

Cuộc nhóm qua bờn được kết quả  
tốt đẹp cho nông-gia ta nhiều lâm, vi  
tai cuộc trao đổi ý-khoa-nhau rồi  
thì cá vế tay nam đều rập nhau  
một tiếng không ưng thuận việc  
lập kho cẩm lúa theo như cách-của  
nhà Đông-Pháp Ngân-hàng đã xác  
Hội-dồng cũng chín nhau rằng  
việc cẩm lúa đã vay tiền là có  
ít-le giúp-lê cho nông-gia rồi, song.

về sau giao cho Hội-cá-quán-mai  
cái kho đó là một việc có thể làm  
bại cá và dien-châ, cá và thươn  
gia oán Hội-dồng không ưng thuận  
Sau Hội-dồng định cho Chính-phủ  
biết rằng : với một vấn-dề-đáp-đá  
ach cẩm lúa là một vấn-dề rất  
quan-hệ, nên Hội-dồng không thể  
tôi xong trong một buổi nhóm và  
lòng, cần xin Chính-phủ cũ  
nhà báo ủy-viên gồm cả người có  
an thip và việc này chut-lí, đồng  
tết coi làm cách nào thế-lúa-dặng  
nà khôi-phát-thiệt bei-dan quyền  
lợi của một hang người nào hét  
tân-tinh xong hội-dồng giải-tỏ  
đe sáu giờ rưỡi.

Thứ là cầu chuyết lấp kio-dâ  
thông Joyce Phòng thương-mai  
chuẩn y rồi. Nay chỉ còn phán  
Phòng Cảnh-nông nhóm tài-bàn-ré.  
Như tin đó bối-của bốn-biển  
thi Hội-dồng Cảnh-nông cũng  
thông-vang-thuận chuyết-ula  
nhà, thi chiec máy cái kho cẩm lúa  
hay sẽ bị chôn-tàu lấp-chèo-lai-rồi  
MINH-S/N

## PENSIONNAT Khương-hữu-Phụng VINH LONG

Học-trò-thi-dậu-năm 1931

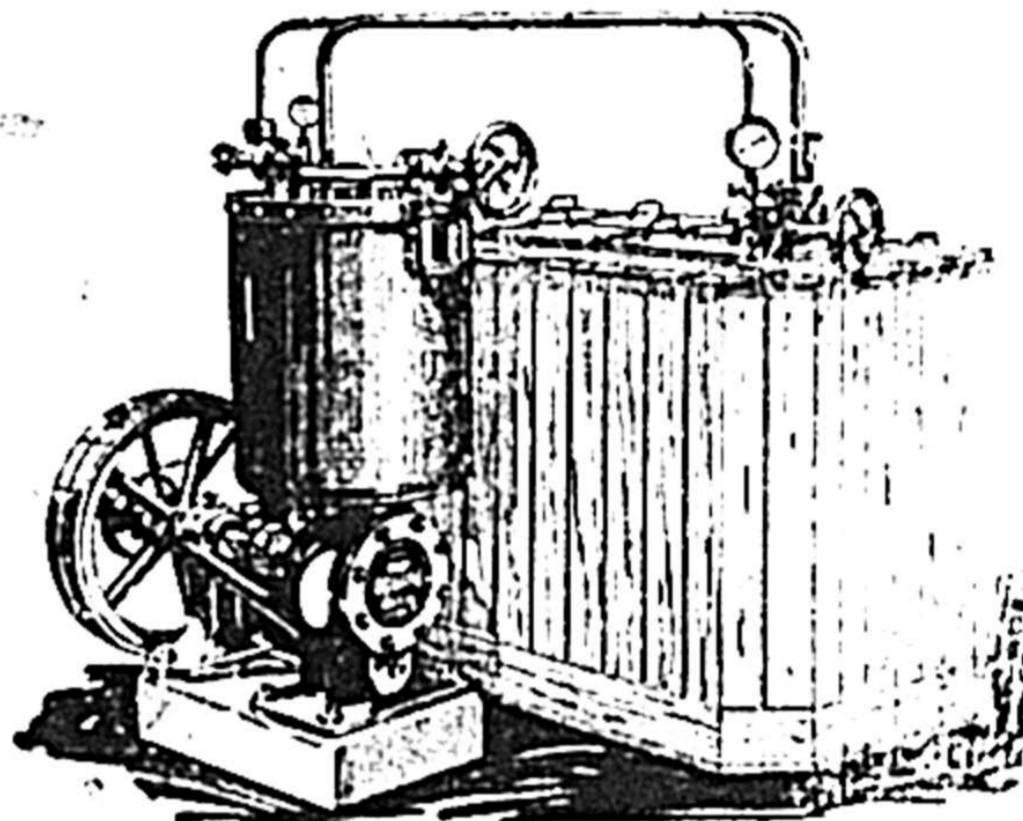
1. Tiêu-học : cho thi 16 trồ  
dậu-tron 16.
2. So-hoc (certificate d'etudes primaires) : cho thi 20  
trồ dậu 15.

Tựu-trường ngày  
8 Aout 1931  
(20 tháng 8 Annam)

A.C.R.I.C.  
AGENCE COLLECTIVE DE REPRESENTATIONS INDUSTRIELLES EN INDOCHINE  
SAIGON  
N° 29, Boulevard Norodom

Giấy-thép-nói N° 402

Grand Premier Prix  
Expo de Saigon 1927-1928



Hai và rắp các thứ máy xay gạo có bát kín làm từ gốm sứ, có bát kín và chén để máy nước  
đá, máy 10Kw, đưa nước và ruộng dâ có tên nhỏ, và 1 máy xay chay hàng mìn, mìn 10Kw  
để đưa tung, và máy dòn khi rải tiền dâ trong khai chay hàng mìn, mìn 10Kw (không có phai nòng). Các lùm  
trái-địa làm từ khai chay hàng mìn, mìn 10Kw (không có phai nòng). Các lùm  
để rải tiền dâ tân (Kerosene) i hào dầu mìn và rải tiền chay hàng mìn, mìn 10Kw (không có phai nòng).  
Giang-có làm dưới bến RUENHT khai-cô motor Latet d'eg-sin, đai giài tung và ngón għad-k  
mìn-għo và cō-sie ta-kha Saigon

## Phong Cảnh

### Khách - Lâu

ANGLE RUE PHILIPPINI  
ET Bd BONARD

Phòng-sạch-sở, giá-rẻ;  
cô-garage-dâ-xe-không  
tinh-tiền

Cáp-bằng-so-hoc: 8 người  
đi, 5 người dùn: Ng.-vân-Phiê,  
Ng.-vân-Nhơn, Ng.-vân-Mỹ, Phan-  
Uu-Lamb, Ng.-vân-Taif.

Cáp-bằng-tot-nghiệp: 3 người

đi: Tăng-kim-Xu, Ng.-thượng-

Mật-nh, Ng.-vân-Bắc.

Năm nay mở thêm 3 lớp

30 Anhés và Cours Supérieur.

Lý-hoa-công có ông Michel dạy

khoa-toán.

Ngày-chiap-trường: 8 Aout 1931

## Ecole Michel

3, Rue Lanzerotte  
Saigon

### DẠY HỌC

1. Tài-chí-hàng-so-hoc

2. Chỗ-luog-và-tela

Mỗi-tháng:

Học-hàng-cách-giờ-tho

(par correspondance) ... 2800

Học-nghị-tu-iết-trường ... 4 00

Học-trong-tu-iết-trường ... 11 00

(tại-tho-cho M. Trần-thông-Thi)

Professor-hire & Tambish Vinhlong

(446)

## Giá-báo-sura-lai

Mỗi-năm... 15 00

Sau-tháng... 8 00

Ha-tháng... 4 00

Mỗi-tháng... 1 50

Mỗi-sô... 0 07

Mỗi-năm... 15 00

Sau-tháng... 8 00

Ha-tháng... 4 00

Mỗi-tháng... 1 50

Mỗi-sô... 0 07

Mỗi-năm... 15 00

Sau-tháng... 8 00

Ha-tháng... 4 00

Mỗi-tháng... 1 50

Mỗi-sô... 0 07

Mỗi-năm... 15 00

Sau-tháng... 8 00

Ha-tháng... 4 00

Mỗi-tháng... 1 50

Mỗi-sô... 0 07

Mỗi-năm... 15 00

Sau-tháng... 8 00

Ha-tháng... 4 00

Mỗi-tháng... 1 50

Mỗi-sô... 0 07

Mỗi-năm... 15 00

Sau-tháng... 8 00

Ha-tháng... 4 00

Mỗi-tháng... 1 50

Mỗi-sô... 0 07

Mỗi-năm... 15 00

Sau-tháng... 8 00

Ha-tháng... 4 00

Mỗi-tháng... 1 50

Mỗi-sô... 0 07

Mỗi-năm... 15 00

Sau-tháng... 8 00

Ha-tháng... 4 00

Mỗi-tháng... 1 50

Mỗi-sô... 0 07

Mỗi-năm... 15 00

Sau-tháng... 8 00

Ha-tháng... 4 00

Mỗi-tháng... 1 50

Mỗi-sô... 0 07

Mỗi-năm... 15 00

Sau-tháng... 8 00

Ha-tháng... 4 00

Mỗi-tháng... 1 50

Mỗi-sô... 0 07

Mỗi-năm... 15 00

Sau-tháng... 8 00

Ha-tháng... 4 00

Mỗi-tháng... 1 50

Mỗi-sô... 0 07

Mỗi-năm... 15 00

Sau-tháng... 8 00

Ha-tháng... 4 00

Mỗi-tháng... 1 50

Mỗi-sô... 0 07

Mỗi-năm... 15 00

Sau-tháng... 8 00

Ha-tháng... 4 00

Mỗi-tháng... 1 50

Mỗi-sô... 0 07

Mỗi-năm... 15 00

Sau-tháng... 8 00

Ha-tháng... 4 00

Mỗi-tháng... 1 50

Mỗi-sô... 0 07

Mỗi-năm... 15 00

Sau-tháng... 8 00

Ha-tháng... 4 00

Mỗi-tháng... 1 50

Mỗi-sô... 0 07

Mỗi-năm... 15 00

Sau-tháng... 8 00

Ha-tháng... 4 00

Mỗi-tháng... 1 50

Mỗi-sô... 0 07

Mỗi-năm... 15 00

Sau-tháng... 8 00

Ha-tháng... 4 00

Mỗi-tháng... 1 50

Mỗi-sô... 0 07

Mỗi-năm... 15 00

Sau-tháng... 8 00